POLSKA. POLOGNE.

MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

L. 220/26 B. S.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc listopad 1925.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour novembre 1925.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Temperature en degrés centigrades: godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słonce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]): godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Uwaga / Remarque
1	8·6	7·6	7·0	9·8	6·7	46·55	7·40	94·7	10·0	0·0	NNE 13	NNE 15	NE 13	0·35	Mg. D.	—225	10·2	
2	3·9	4·6	3·6	7·4	3·0	47·38	5·47	89·7	10·0	0·0	ENE 14	ENE 25	ENE 19	—	—	—229	8·4	
3	2·9	5·9	6·1	6·3	2·6	45·52	5·83	89·3	10·0	0·0	ENE 9	NNE 8	N 0	—	—	—230	7·4	
4	9·3	15·0	13·4	15·5	5·3	39·16	7·93	74·0	7·0	0·2	SW 6	SSW 11	SW 29	—	—	—232	8·0	
5	7·1	10·8	7·4	13·6	6·2	41·18	6·07	74·0	4·3	0·0	WSW 16	SW 14	SW 10	—	—	—233	8·4	
6	5·2	12·7	8·8	12·8	2·2	35·63	7·00	83·3	10·0	3·0	NNW 0	SW 10	WSW 15	—	Mg.	—234	8·2	
7	4·7	6·7	5·2	9·1	4·7	33·02	5·47	81·0	9·0	0·1	WNW 10	NW 1	ENE 13	9·65	D.	—236	8·0	
8	3·8	8·3	6·9	8·9	2·9	21·09	6·60	93·0	10·0	0·0	ENE 8	NE 7	N 0	10·55	D. Mg.	—235	7·8	
9	4·6	12·1	7·1	13·2	3·7	25·11	6·13	78·0	2·7	4·4	SW 6	SE 6	NE 8	1·25	D. Mg.	—218	6·8	
10	8·7	6·1	4·3	8·9	4·2	36·21	6·20	88·7	10·0	0·0	SW 8	W 8	SW 6	0·22	D.	—193	8·0	
11	3·9	5·7	4·5	11·4	7·3	48·81	5·47	85·7	10·0	0·0	NW 1	NE 9	ENE 14	—	—	—191	7·2	
12	2·3	2·3	2·7	4·8	1·6	48·69	4·77	87·3	10·0	0·0	ENE 24	NNE 43	ENE 28	2·90	D.	—201	6·0	
13	3·5	5·7	7·1	7·3	2·5	46·08	6·53	97·0	10·0	0·0	ENE 14	ENE 15	NE 13	—	Mg.	—208	7·0	
14	6·3	8·5	8·3	9·7	5·0	43·49	7·63	97·0	10·0	0·0	ENE 7	E 1	SW 7	—	Mg.	—208	6·0	
15	6·9	6·5	4·1	9·1	5·0	45·11	6·23	88·7	9·7	0·2	ENE 6	WSW 32	SW 11	—	Mg.	—208	6·0	
16	3·0	3·4	3·3	4·7	2·7	52·22	4·83	83·3	10·0	0·0	WNW 4	NW 1	NE 1	—	Mg.	—210	6·0	
17	2·3	3·4	2·4	3·8	2·2	51·84	4·53	80·7	10·0	0·0	NNE 9	NNW 0	NNW 6	—	Mg.	—214	6·0	
18	— 0·1	+ 1·7	+ 2·5	2·7	— 0·4	55·73	4·17	81·7	10·0	0·0	NW 1	WSW 9	N 7	—	Mg.	—219	5·6	
19	— 0·9	+ 2·5	— 0·3	2·7	— 1·5	56·92	4·37	94·7	0·7	7·4	NNE 3	ENE 7	NW 0	—	Mg. Sz.	—222	4·0	
20	— 1·5	+ 3·8	+ 1·8	3·9	— 1·8	49·12	3·80	76·0	4·3	0·0	SSW 3	WSW 23	SW 19	0·25	Sz.	—227	3·0	
21	+ 1·6	3·5	4·2	4·4	+ 0·6	45·71	5·27	92·3	10·0	0·0	WSW 15	SW 16	WSW 16	—	Mg.	—229	3·0	
22	3·9	5·4	4·5	5·6	3·2	43·34	5·87	92·7	10·0	0·0	SW 10	SW 9	SW 0	—	Mg.	—231	4·4	
23	2·8	1·5	1·0	4·7	0·8	38·30	4·43	84·3	10·0	0·0	WSW 2	W 13	WSW 10	—	Mg.	—232	4·6	
24	0·6	1·7	0·6	2·4	+ 0·4	36·25	4·20	85·3	10·0	0·0	SW 15	SW 14	SW 15	0·65	Mg. Sn.	—232	4·0	
25	0·7	3·9	— 0·1	4·1	— 0·5	34·[illegible]0	3·27	65·0	8·3	6·0	SW 6	SSW 9	S 4	—	Kr.	—232	3·6	
26	— 1·4	+ 0·7	+ 0·3	0·7	— 2·4	30·89	3·80	83·7	9·7	1·6	NNE 4	NNW 11	WNW 10	—	Sz.	—232	2·8	
27	— 0·5	— 1·0	— 3·6	0·7	— 3·5	34·83	3·80	93·3	5·0	1·9	WNW 20	NNW 23	WSW 9	—	Sn.	—235	2·2	
28	— 3·5	— 0·1	— 1·6	0·2	— 5·7	28·02	3·63	89·3	10·0	0·0	E 2	ENE 3	NW 6	0·55	Sz.	—238	1·8	
29	— 3·7	— 2·4	— 5·2	— 1·3	— 5·2	28·66	3·40	96·7	10·0	0·0	WSW 10	WNW 8	NW 6	0·75	Sn	—241	2·0	
30	— 7·0	— 6·9	— 12·5	— 4·2	— 12·3	40·47	2·20	89·3	6·7	0·5	NNE 9	NNE 2	S 0	—	Sn. Mg.	—243	0·2	
Przeciętn. / Moyenne	+ 2·60	+ 4·66	+ 3·13	6·10	1·34	41·05	5·21	86·32	8·58	Suma 25·3	8·47	12·03	9·90	Suma 87·12	—	—223	5·6	

[1]) Według sprawozdań Obserwatorjum Astronomicznego i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10*: 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 — zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 — zachmurzenie całkowite, *nuageux*.

[3]) N — Północ (*Nord*), E — Wschód (*Est*), S — Południe (*Sud*), W — Zachód (*Ouest*)

[4]) D. — deszcz, *pluie*, Sn. — śnieg, *neige*, Sz. — szron, *gelée blanche*, Gr. — grad, *grêle*, Kr. — krupy, *grésil*, Mg. — mgła, *brouillard*, R. — rosa, *rosée*, Bł. — błyskawice, *éclairs*, B. — burza, *orage*, Mr. — mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy Starym Moście na Wiśle; — 0 — 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule: — l'altitude de zéro — 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 187.283; w tem mężczyzn / *y compris hommes* 83.613 (wojska / *militaires* ?); kobiet / *femmes* 103.670; chrz. / *chrét.* 140.367; żydów / *israél.* 46.916

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 177; urodzin / *des naissances* 390; skonów / *des décès* 307; skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus)* 209

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 11·34; urodzin / *de la natalité* 24·99; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 19·67; śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 13·39

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. / *cath.-rom.*	gr.-kat. / *gr.-cath.*	ewangel. / *protest.*	mojżesz. / *mosaïque*	inne / *autre*	bez wyzn. / *sans conf.*	Razem / *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	151	2	1	—	—	—	154
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	1	—	—	—	—	2
Ewangielickie — *Protestante*	2	—	2	—	—	—	4
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	17	—	—	17
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	154	3	3	17	—	—	177

Stan cywilny mężczyzny / *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety / *Etat civil des femmes*: wolny / *celibat.*	wdowi / *veuves*	rozwiedz. / *divorcées*	Razem / *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	152	2	2	156
Wdowi — *Veufs*	12	7	—	19
Rozwiedz. — *Divorcés*	2	—	—	2
Razem — *Ensemble*	166	9	2	177

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nes vivants*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nes*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem / *Ensemb.*	W tem bliźniąt / *Dont deux jumeaux*: 2 chł. / *2 garç.*	2 dziew. / *2 filles*	1 chł., 1 dz. / *1 garç., 1 f.*	Trojaków / *Dont trois*: 1 chł. 2 dz. / *1 garç. 2 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	130	113	32	22	297	9	9	1	—	19	172	144	316	3		1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	2	—	1	—	3	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	31	33	16[2])	9[2])	89	3	—	1	—	4	51	42	93	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	163	147	49	31	390[3])	12	9	2	—	23	226[4])	187	413	3	—	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 16 chłopców i 9 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 16 garçons et 9 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 chłopiec z 1922 r., 1 dziewczyna z 1919 r. i 1 dziewczyna z sierpnia 1925 r.
Dont 1 garçon 1922, 1 fille 1919 et 1 fille d'août 1925.

[4]) W tem 1 dziewczyna z lutego 1925 r.
Dont 1 fille de février 1925.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0–2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	1	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	11	33	3	—	9	4	6	22	5	2	1	16	7	3	3	2	5	1	3	—	—	—	6	4	5	5	9	—	171
	K. — *F.*	1	1	—	—	3	1	—	3	—	—	—	—	5	21	3	—	24	—	4	21	2	2	—	7	5	—	2	2	4	—	3	—	—	1	2	9	3	2	4	1	136
	Razem *Ensemble*	2	3	—	—	3	2	—	4	—	—	—	1	16	54	6	—	33	4	10	43	7	4	1	23	12	3	5	4	9	1	6	—	—	1	8	13	8	7	13	1	307
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	10
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	2	—	—	—	—	1	—	2	—	6	3	—	3	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	29
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	12
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	3	1	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	15	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	—	31
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	1	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	20
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	7	1	—	3	1	—	9	1	—	1	5	1	1	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	1	1	1	—	40
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	—	—	5	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	2	—	1	—	29
50—70 lat *ans*	M. — *H.*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	7	—	—	4	—	3	9	4	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	2	5	—	44
	K. — *F.*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	15	—	3	8	1	—	—	4	2	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1	1	46
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	9
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	1	3	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	8	—	—	—	—	19
wiek nieznany *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	9
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	11
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	3	5	—	—	3	—	1	5	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	28
	V. Kleparz	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	16
	VI. Wesoła	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	1	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	1	1	—	18
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	13
	VIII. Kazimierz	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	2	—	1	7	1	1	1	6	3	—	1	1	1	—	2	—	—	—	2	2	—	—	3	1	41
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	2	—	2	—	—	4	1	—	—	2	2	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	1	2	—	30
	Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	3	2	—	3	—	—	—	—	11	35	3	—	17	—	7	30	6	4	1	20	11	1	5	2	4	—	5	—	—	—	7	13	2	6	9	1	209
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—	7	13	—	—	7	—	—	10	2	—	1	4	5	1	1	2	1	—	2	—	—	—	2	2	1	1	6	—	74
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	5
	z innych miejscowości *d'autres lieux*	1	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	18	2	—	16	4	3	12	1	—	—	3	1	2	—	2	5	1	1	—	—	1	1	—	5	—	4	—	93
	Razem — *Ensemble*	1	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	19	3	—	16	4	3	13	1	—	—	3	1	2	—	2	5	1	1	—	—	1	1	—	6	1	4	—	98
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	19	3	—	16	4	2	13	—	—	—	3	1	2	—	2	5	1	1	—	—	1	1	—	6	1	4	—	96

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* 1; wodowstręt — *rage* —; nosacizna — *morve* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 1; posocznica — *septicémie* 3; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* —; tężec — *tétanos* 1; obrzęk złośliwy — *oedème maligne* —; ropień — *abcès* 3; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 1; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* 2; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* 2; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; letargiczne zapalenie mózgu — *encephalitis lethargica* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* —

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	ewangielickie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnu* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Celibataires*	64	50	114	1	1	2	1	1	2	13	7	20	—	—	—	—	—	—	79	59	138
Małżeński — *Mariés*	65	30	95	—	2	2	—	—	—	13	4	17	—	—	—	—	—	—	78	36	114
Wdowi — *Veufs*	12	29	41	—	—	—	—	—	—	2	11	13	—	—	—	—	—	—	14	40	54
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem — *Total*	141	109	250	1	3	4	1	1	2	28	23	51	—	—	—	—	—	—	171	136	307

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat.*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznej — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Meningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	3	3	1	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	13
II. Wawel	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
III. Nowy Świat	—	1	7	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	13
IV. Piasek	—	1	17	5	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	31
V. Kleparz	—	—	5	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	3	—	—	—	12
VI. Wesoła	—	2	3	2	—	1	—	5	—	—	—	—	2	1	—	3	—	—	2	21
VII. Stradom	—	8	6	2	—	—	3	5	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	27
VIII. Kazimierz	—	—	24	2	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	14	—	—	—	44
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—	7
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	3	4	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	14
XII. Półwsie	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	7
XIII. Zwierzyniec	—	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	8
XIV. Czarna Wieś	—	—	4	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	12
XV. Nowa Wieś	—	—	14	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	—	22
XVI. Łobzów	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	5
XVII. Krowodrza	—	—	6	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	12
XVIII. Warszawskie	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIX. Grzegórzki	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	9
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
XXII. Podgórze	—	4	9	5	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	13	1	—	1	37
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	30	105	27	—	3	13	25	1	—	—	—	10	2	—	81	1	1	3	302
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	—	1	1	24	—	3	13	—	1	—	—	—	1	—	—	20	—	1	3	68
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	10
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	2	13	4	4	—	2	—	—	—	—	—	—	22	—	3	—	50
razem — *ensemble*	—	—	—	4	13	4	5	1	2	—	—	—	—	—	—	27	—	4	—	60
w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	—	—	4	13	4	4	—	1	—	—	—	—	—	—	20	—	4	—	50
Ogółem — *Total*	—	30	105	31	13	7	18	26	3	—	—	—	10	2	—	108	1	5	3	362

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	20	14	4	1	4	—	—	2	45	—	—	—	—	—	9	—	4	2	1	2	2	3	—	1	2	4	1	—	1	3	10
Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	—
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriet.*	5	11	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	2	—	—	4	—	—	1	—	4	—	—	—	—	1	—	3	—	1
Razem — *Total*	29	26	4	1	4	—	—	2	66	—	—	—	—	2	9	—	9	2	1	3	2	7	—	2	2	5	3	—	4	4	11

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [1]
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	„	
Wino — *Vins*	„	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.[3])	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	—
Piwo — *Bière*	„	—
Porter — *Porter*	„	—
Miód do picia — *Hydromel*	„	—

Miód przy produkcji — *Miel dans l'état productif*	100 kg.	— [2])
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dessus de 400 kg*	sztuk *têtes*	655
— n. 250 kg. — *au-dessus de 250 kg*	„	1333
— nad 50 kg. — *au-dessus de 50 kg*	„	310
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	1918
Świn d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	„	7
Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dessus de 60 kg*	„	4246
Mięso wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, viande fumée, lard et saindoux*	100 kg.	3351·09

Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	1902
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	„	26858
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	44367
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier detaillé*	100 kg.	1·44
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	1716
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	pièces	9
Zające — *Lièvres*	„	2699
Ryby — *Poissons*	100 kg.	765·96
Owoce — *Fruits*	„	8595·55
Owies — *Avoine*	„	3194·67
Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	12465·98

[1]) **Według wykazów Akcyzy Miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

[2]) Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de données.*

[3]) Patrz „Owoce". — *V. Fruits.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	4	—	4	8	—	15
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	8	—	16	18	42	84	33	120
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	180	260	809	526	1775	1869	—	847
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	42	240	64	44	390	20	60	1006
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	40	794
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	28	230	58	—	316	—	—	1688
Z innych państw — *D'autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	258	730	951	588	2527	1981	133	4470
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	2	2	—	4	—	30	5
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	16	10	171	52	249	30	50	129
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du depart. de Cracovie*	—	—	9	9	18	4	1	50
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	10	1
Do innych państw — *Pour les autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	47
Razem — *Totaux*	16	12	182	61	271	34	91	232
3) Bito w ciągu listopada: — On a abattu pendant le mois de novembre:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	242	718	769	527	2256	1947	42	4238

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	24	—	29	—
Żyto — *Seigle*	"	17	—	20	—
Jęczmień — *Orge*	"	18	—	21	—
Owies — *Avoine*	"	19	—	21	—
Tatarka — *Sarrasin*	"	22	—	25	—
Proso — *Millet*	"	20	—	24	—
Ryż cały — *Riz*	"	67	50	79	—
Rzepak — *Colza*	"	47	—	50	—
Groch — *Pois*	"	32	—	50	—
Kukurudza — *Maïs*	"	31	—	34	—
Fasola — *Haricots*	"	28	—	50	—
Soczewica — *Lentilles*	"	52	—	56	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	5	—	7	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	10	—	12
Marchew nowa — *Carottes*	"	—	10	—	18
Kapusta — *Choucroute*	"	—	25	—	30
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	1	50	4	—
Ogórki — *Concombres*	"	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	7	—	12	—
Słoma — *Paille*	"	5	—	7	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	56	—	68
" żytnia — *Farine de seigle*	"	—	40	—	42
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—	56	—	60
" żytni — *Pain de seigle*	"	—	35	—	40
" razowy — *Pain bis*	"	—	30	—	33
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	3	—	6
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	44	—	50
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	—	—	—
" jaglana — *Gruau de millet*	"	—	60	—	80
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	—	65	—	85
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecrémé*	1 litr	—	20	—	35
" niezbierane — *Lait non ecrémé*	"	—	30	—	45
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	—	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	"	—	50	—	70
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	"	1	60	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	4	—	6	40
Ser — *Fromage*	"	—	90	1	40
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	—	17	—	22
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	100 kg.	3	20	3	40
" miękkie — *Bois blanc*	100 kg.	3	45	3	70
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	22	—	32	—
" kamienne — *Houille*	"	2	50	4	—
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	45	—	46
Spirytus denaturowany — *Alcool denaturé*	"	—	88	1	03

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	37	—	100	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	130	—	170	—
" " wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	150	—	230	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	"	80	—	135	—
Owce — *Brebis*	"	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	60	2	40
" " przednie — *Viande de boeuf qual. inf.*	"	1	40	1	80
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	2	20	2	60
" cielęce — *Viande de veau*	"	1	60	2	—
" baranie — *Viande de mouton*	"	1	50	1	60
Sarnina — *Viande de chevreuil*	sztuka-la pièce	3	—	4	20
Zające — *Lièvres*	"	3	—	6	—
Gęsi — *Oies*	"	4	50	10	—
Kaczki — *Canards*	"	4	—	6	—
Indyki — *Dindons*	"	6	—	12	—
Kury — *Poules*	"	3	—	7	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	4	—	7	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	3	—	3	50
Szczupaki — *Brochets*	"	3	50	5	—
Sandacze — *Sandres*	"	—	—	4	20
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	3	20	3	40
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	4	60	5	40
Kiełbasa — *Saucisse*	"	2	40	4	20
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	2	80	3	40
Słonina — *Lard*	"	2	60	2	80
Smalec — *Saindoux*	"	3	40	4	—
Serdelki — *Cervelas*	"	2	80	3	20
Kiszki — *Boudins*	"	—	75	—	80
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	"	3	30	3	80
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	6	40	9	50
Kawa palona — *Café torréfié*	"	6	80	10	80
Herbata — *Thé*	"	15	—	26	—
Cukier — *Sucre*	"	1	25	1	50
Sól — *Sel*	"		35	—	36
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	60	—	80
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	7	72
Wódka — *Eau-de-vie*	"	4	—	8	30
Rum zwykły — *Rhum*	"	4	20	5	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	4	—	8	20
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	4	—	8	20
Piwo okocimskie — *Bière*	"	1	—	1	10

Biuro Statystyczne M. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy M. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.